

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet civili>Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet  
Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet

Lussemburgu

**Artikolu 50(1)(a) — Qrati kompetenti biex joħroġu l-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet**

(1) Għal talbiet ta' inqas minn jew daqs EUR 15 000, il-kummissarju tal-ġustizzja (*judge de paix*) għandu l-ġurisdizzjoni:

Justice de paix – Luxembourg

Cité Judiciaire, Bâtiment JP, Plateau du Saint-Esprit,  
L-2080 Luxembourg

Justice de paix – Esch-sur-Alzette

Place Norbert Metz,  
L-4006 Esch-sur-Alzette

Justice de paix – Diekirch

Bei der Aaler Kiirch,  
L-9201 Diekirch

(2) Għal talbiet ta' aktar minn EUR 15 000, il-President tal-qorti distrettwali (*Président du tribunal d'arrondissement*) għandu l-ġurisdizzjoni:

Tribunal d'arrondissement – Luxembourg

Cité Judiciaire, Bâtiment TL, CO, JT,  
Plateau du Saint-Esprit,  
L-2080 Luxembourg

Tribunal d'arrondissement – Diekirch

Palais de Justice,  
Place Guillaume,  
L-9237 Diekirch

**Artikolu 50(1)(b) — L-awtorità nominata bħala kompetenti biex tikseb informazzjoni dwar il-kontijiet**

L-awtorità kompetenti biex tikseb informazzjoni dwar il-kontijiet hija l-Kummissjoni Superviżorja għas-Settur Finanzjarju (*Commission de Surveillance du Secteur Financier*).

Commission de Surveillance du Secteur Financier

283, route d'Arlon,  
L-1150 Luxembourg

Tel. +352 26251 - 1

Faks: +352 26251 - 2601

Posta elettronika: [direction@cssf.lu](mailto:direction@cssf.lu)

**Artikolu 50(1)(c) — Metodi għall-ksib ta' informazzjoni dwar il-kontijiet**

Il-metodu għall-kisba ta' informazzjoni dwar il-kontijiet huwa stabbilit fl-Artikolu 14(5)(a), jiġifieri:

*"obbligu fuq il-banek kollha fit-territorju tiegħu li jiżvelaw, fuq talba mill-awtorità tal-informazzjoni, jekk id-debitur għandux xi kont magħhom."*

**Artikolu 50(1)(d) — Qrati li quddiehom jista' jsir appell kontra rifjut li tinħareġ l-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet**

- Il-President tal-qorti distrettwali jew l-imħallef li jissostitwih, li jippresjedi bħal fi proċedimenti b'urġenza (*siégeant comme en matière de référé*), għandu l-ġurisdizzjoni li jisma' appelli kontra deċiżjonijiet tal-kummissarju tal-ġustizzja:

Tribunal d'arrondissement – Luxembourg

Cité Judiciaire, Bâtiment TL, CO, JT,  
Plateau du Saint-Esprit,  
L-2080 Luxembourg

Tribunal d'arrondissement – Diekirch

Palais de Justice,  
Place Guillaume,  
L-9237 Diekirch

- Il-qorti tal-appell (*Cour d'appel*), li tippresjedi bħal fi proċedimenti urġenti, għandha l-ġurisdizzjoni li tisma' appelli kontra deċiżjonijiet tal-President tal-qorti distrettwali:

Cour d'appel

Cité Judiciaire, Bâtiment CR,  
Plateau du Saint-Esprit,  
L-2080 Luxembourg

**Artikolu 50(1)(e) — Awtoritajiet nominati bħala kompetenti biex jirċievu, jittrażmettu jew iservu l-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet u dokumenti oħra**

L-uffiċjali ġudizzjarji (*huissiers de justice*) huma l-awtorità kompetenti.

Tista' tfitte għal uffiċjali ġudizzjarju fuq dan is-sit: [L-Assoċjazzjoni tal-uffiċjali ġudizzjarji tal-Lussemburgu](#) (*Chambre des huissiers de justice de Luxembourg*).

#### **Artikolu 50(1)(f) — Awtorità kompetenti biex toħroġ l-Ordni Ewropea tal-Preżervazzjoni tal-Kontijiet**

L-uffiċjali ġudizzjarji huma l-awtorità kompetenti.

#### **Artikolu 50(1)(g) — Il-punt sa fejn il-kontijiet kongunti jew ta' mandatarju jistgħu jiġu preżervati**

Kont kongunt (*compte joint*) jista', fil-prinċipju, ikun soġġett għal sekwestru kawtelatorju (*saisie conservatoire*) skont il-liġi tal-Lussemburgu.

Il-kontijiet kongunti joperaw skont il-prinċipju li jirregola l-kredituri *in solidum* (*solidarité active*).

Japplikaw l-Artikolu 693 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili l-ġdid (*Nouveau Code de Procédure Civile*) u l-Artikolu 1197 tal-Kodiċi Ċivili (*Code Civil*).

Id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili l-ġdid u tal-Kodiċi Ċivili huma disponibbli fuq is-sit web [LEGILUX](#).

Kont ta' mandatarju (*compte de mandataire*) huwa, fil-prinċipju, ineligibbli għal qbid kawtelatorju skont il-liġi tal-Lussemburgu. S'issa għad ma hemm l-ebda regola speċifika f'dan l-qasam.

#### **Artikolu 50(1)(h) — Ir-regoli applikabbli għall-ammonti eżenti minn qbid**

L-Artikolu 717 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili l-ġdid jispjega li:

"Dawn li ġejjin ma humiex eligibbli għall-qbid:

(1) oġġetti ddikjarati bil-liġi bħala ineligibbli għall-qbid;

(2) pagamenti ta' manteniment (*provisions alimentaires*) mogħtija minn qorti;

(3) somom u oġġetti disponibbli ddikjarati bħala ineligibbli għall-qbid minn testatur (*testateur*) jew donatur (*donateur*);

(4) somom u allowances għall-manteniment (*sommes et pensions pour aliments*), anke meta testament (*testament*) jew skrittura ta' donazzjoni (*acte de donation*) ma tiddikjarahomx bħala ineligibbli għall-qbid."

Fir-rigward ta' "(1) oġġetti ddikjarati mil-liġi bħala ineligibbli għall-qbid", japplikaw l-Artikolu 33 tal-Liġi emendata tat-28 ta' Lulju 2018 dwar l-introju għall-inkluzjoni soċjali (*loi modifiée du 28 juillet 2018 relative au revenu d'inclusion sociale*) u r-regolament Gran Dukali tas-27 ta' Settembru 2016 li jistabbilixxi r-rati għall-assenjazzjoni u s-sekwestru ta' salarji, pensjonijiet u annwalitajiet (*règlement grand-ducal du 27 septembre 2016 fixant les taux de cessibilité et de saisissabilité des rémunérations de travail, pensions et rentes*).

Dawn l-ammonti jiġu eżentati mingħajr ebda talba mid-debitur.

#### **Artikolu 50(1)(i) — Tariffi, jekk imposti mill-banek, għall-implimentazzjoni ta' ordnijiet nazzjonali ekwivalenti jew biex jipprovdur informazzjoni dwar il-kontijiet, u informazzjoni dwar il-parti responsabbli biex iħallas dawk it-tariffi**

Fil-prinċipju, bank jista' jnaqqas mill-ammont sekwestrat il-kostijiet li kellu jgarrab sabiex jissodisfa l-obbligi legali relatati mas-sekwestru kawtelatorju.

#### **Artikolu 50(1)(j) — L-iskala ta' tariffi jew sett ieħor ta' regoli li jistabbilixxu t-tariffi applikabbli imposti minn kwalunkwe awtorità jew korp ieħor involut fl-ipproċessar jew l-eżekuzzjoni tal-Ordni tal-Preżervazzjoni**

Ir-rati tal-uffiċjali ġudizzjarji huma stabbiliti fil-Liġi emendata tal-4 ta' Diċembru 1990 dwar l-organizzazzjoni tal-uffiċjali ġudizzjarji (*loi modifiée du 4 décembre 1990 portant organisation du service des huissiers de justice*) u bir-regolament Gran Dukali emendat tal-24 ta' Jannar 1991 li jistabbilixxi r-rati għall-uffiċjali ġudizzjarji (*règlement grand-ducal modifié du 24 janvier 1991 portant fixation du tarif des huissiers de justice*).

Id-dispożizzjonijiet rilevanti huma disponibbli fuq is-sit web [LEGILUX](#):

Il-Liġi emendata tal-4 ta' Diċembru 1990 dwar l-organizzazzjoni tal-uffiċjali ġudizzjarji:

<https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/1990/12/04/n3/jo>

Ir-Regolament Gran Dukali tal-24 ta' Jannar 1991 li jistabbilixxi r-rati għall-uffiċjali ġudizzjarji:

<https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/1991/01/24/n2/consolide/20211002>

Il-verżjoni kkonsolidata ġiet aġġornata fit-2 ta' Ottubru 2021. L-Artikolu 16 tar-regolament Gran Dukali emendat tal-24 ta' Jannar 1991 ġie emendat permezz tar-regolament Gran Dukali tal-21 ta' Ġunju 2023. <https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2023/06/21/a356/jo>.

Rata fissa u unika ta' EUR 165 hija imposta għan-notifika ta' dokumenti ekstraġudizzjarji u ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali, abbażi tar-Regolament (UE) Nru 2020/1784 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2020 dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u ekstraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti) (riformulazzjoni).

Tariffi u remunerazzjoni:

Japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-regolament Gran Dukali tal-21 ta' Marzu 1974 dwar it-tariffi u r-remunerazzjoni pagabbli lill-prokuraturi u lill-avukati (*règlement grand-ducal modifié du 21 mars 1974 concernant les droits et émoluments alloués aux avoués et aux avocats*).

Id-dispożizzjonijiet rilevanti huma disponibbli fuq is-sit web [LEGILUX](#):

[Ir-regolament Gran Dukali tal-21 ta' Marzu 1974 dwar it-tariffi u r-remunerazzjoni pagabbli lill-prokuraturi u lill-avukati - Legilux \(public.lu\)](#)

#### **Artikolu 50(1)(k) — Gradazzjoni, jekk ikun hemm, ta' ordnijiet nazzjonali ekwivalenti**

Mhux applikabbli.

#### **Artikolu 50(1)(l) — Qrati jew awtorità ta' eżekuzzjoni kompetenti biex tagħti rimedju**

- L-Artikolu 33 (appell kontra d-digriet innifsu)

Il-qorti bil-ġuriżdizzjoni li tilqa' appell hija:

- jew il-kummissarju għall-ġustizzja, li jippresjedi bħal fi proċedimenti urġenti

- jew il-President tal-qorti distrettwali jew l-imħallef li jissostitwih, li jippresjedi bħal fi proċedimenti urġenti (ara l-Artikolu 50(1)(a))

- L-Artikolu 34 (appell kontra l-eżekuzzjoni tad-digriet)

- jew il-kummissarju għall-ġustizzja, li jippresjedi bħal fi proċedimenti urġenti

- jew il-President tal-qorti distrettwali jew l-imħallef li jissostitwih, li jippresjedi bħal fi proċedimenti urġenti

Japplikaw ir-regoli tal-ġuriżdizzjoni *ratione valoris* fil-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili l-ġdid. Dawn jikkorrispondu għar-regoli tal-ġuriżdizzjoni *ratione valoris* stabbiliti taħt l-intestatura dwar l-Artikolu 50(1)(a), hawn fuq.

#### **Artikolu 50(1)(m) — Qrati li quddiemhom għandhom jiġi pprezentat appell u l-limitu ta' żmien, jekk ikun il-każ, biex jiġi pprezentat l-appell**

- Il-President tal-qorti distrettwali jew l-imħallef li jissostitwih, li jippresjedi bħal fi proċedimenti urġenti, għandu l-ġuriżdizzjoni li jisma' appelli kontra deċiżjonijiet tal-kummissarju tal-ġustizzja.

- Il-qorti tal-appell, li tipresjedi bħal fi proċedimenti urġenti, għandha l-ġuriżdizzjoni li tisma' appelli kontra deċiżjonijiet tal-President tal-qorti distrettwali.

- Limitu ta' żmien: 15-il jum.

- Bidu tal-limitu ta' żmien: id-data meta ssir in-notifika.

#### **Artikolu 50(1)(n) — Tariffi tal-Qorti**

Fil-Lussemburgu, it-tariffi tal-qorti jissejġu "tariffi u spejjeż" (*frais et dépens*).

Skont il-gurisprudenza, l-“ispejjeż” imsemmija fl-Artikolu 238 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili l-ġdid fil-prinċipju jinkludu l-ispejjeż tal-avukati, it-tariffi tal-uffiċjali ġudizzjarji, it-tariffi tal-periti, kwalunkwe benefiċċji mhallsa lix-xhieda, l-ispejjeż tat-traduzzjonijiet, eċċ., iżda mhux it-tariffi tal-avukati. Il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili l-ġdid huwa disponibbli fuq is-sit web LEGILUX.

[http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/code/procedure\\_civile](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/code/procedure_civile)

Tariffi tal-uffiċjali ġudizzjarji:

Ir-rati tal-uffiċjali ġudizzjarji huma stabbiliti fil-Liġi emendata tal-4 ta' Diċembru 1990 dwar l-organizzazzjoni tal-uffiċjali ġudizzjarji u r-regolament emendat Gran Dukali tal-24 ta' Jannar 1991 li jstabbilixxi r-rati għall-uffiċjali ġudizzjarji.

Id-dispożizzjonijiet rilevanti huma disponibbli fuq is-sit web LEGILUX:

- Il-Liġi emendata tal-4 ta' Diċembru 1990 dwar l-organizzazzjoni tal-uffiċjali ġudizzjarji:

<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/1990/12/04/n3/jo>

- Ir-Regolament Gran Dukali emendat tal-24 ta' Jannar 1991 li jstabbilixxi r-rati għall-uffiċjali ġudizzjarji:

<https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/1991/01/24/n2/consolide/20211002>

Il-verżjoni kkonsolidata ġiet aġġornata fit-2 ta' Ottubru 2021. L-Artikolu 16 tar-regolament Gran Dukali emendat tal-24 ta' Jannar 1991 ġie emendat permezz tar-regolament Gran Dukali tal-21 ta' Ġunju 2023: <https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2023/06/21/a356/jo>.

L-Artikolu 16 tal-Liġi emendata tal-4 ta' Diċembru 1990 dwar l-organizzazzjoni tal-uffiċjali ġudizzjarji jipprovi l-metodu tar-remunerazzjoni u jiddikjara li d-dettalji rilevanti għandhom jiġu ddeterminati mir-regolament Gran Dukali:

*“Is-servizzi tal-uffiċjali ġudizzjarji għandhom jiġu rremunerati jew b'rata fissa jew inkella fis-siegħa.*

*Regolament Gran Dukali jstabbilixxi r-rata għas-servizzi u t-tul taż-żmien u r-rata fis-siegħa li trid tiġi.*

*Il-qorti distrettwali, l-awla ċivili, għandha tiddeċiedi dwar it-tassazzjoni tat-tariffi u l-ispejjeż f'każ ta' tilwima.”*

Ir-regolament Gran Dukali tal-24 ta' Jannar 1991 li jstabbilixxi r-rati għall-uffiċjali ġudizzjarji ġie emendat bosta drabi.

Il-verżjoni kkonsolidata tar-regolament Gran Dukali tista' tiġi kkonsultata fuq is-sit web LEGILUX:

<https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/1991/01/24/n2/consolide/20211002>

Il-verżjoni kkonsolidata ġiet aġġornata fit-2 ta' Ottubru 2021. L-Artikolu 16 tar-regolament Gran Dukali emendat tal-24 ta' Jannar 1991 ġie emendat permezz tar-regolament Gran Dukali tal-21 ta' Ġunju 2023. <https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2023/06/21/a356/jo>

Il-verżjoni kkonsolidata ġiet aġġornata fit-2 ta' Ottubru 2021.

Ir-regolament Gran Dukali msemmi hawn fuq jstabbilixxi t-tariffi imposti mill-uffiċjali ġudizzjarji. Dawn jinkludu r-rata bażika (l-Artikoli 2-5), l-ispejjeż tal-ivjaġġar (l-Artikoli 6 u 7), l-hlasijiet oħrajn bħall-imposta tal-ġbir jew l-imposta bil-quddiem (l-Artikoli 8 sa 11), l-ispejjeż attwalment imġarba (l-Artikoli 12 u 13) u żidiet fir-rati fissi u fis-siegħa (l-Artikolu 15).

L-ispiża medja tan-notifika ta' dokument hija ta' EUR 120-180 għal kull destinatarju, inklużi t-taxxi kollha, hlief jekk in-notifika tkun tinvolvi diffikultajiet serji jew jekk id-dokument ikun kbir ħafna.

Rata fissa u unika ta' EUR 165 hija imposta għan-notifika ta' dokumenti ekstraġudizzjarji u ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali, abbażi tar-Regolament (UE) Nru 2020/1784 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2020 dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u ekstraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti) (riformulazzjoni) (l-Artikolu 16 tar-Regolament Gran Dukali tal-24 ta' Jannar 1991).

Spejjeż tal-avukati:

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Gran Dukali tal-21 ta' Marzu 1974 dwar it-tariffi u r-remunerazzjoni pagabbli lill-prokuraturi u lill-avukati.

Id-dispożizzjonijiet rilevanti huma disponibbli fuq is-sit web LEGILUX:

**Ir-regolament Gran Dukali tal-21 ta' Marzu 1974 dwar it-tariffi u r-remunerazzjoni pagabbli lill-prokuraturi u lill-avukati - Legilux (public.lu)**

Fir-rigward tal-allowances li jridu jiġiħallu lill-periti, xhieda, interpreti u speċjalisti:

id-dispożizzjonijiet tar-regolament Gran Dukali dwar tariffi tal-qorti tat-28 ta' Novembru 2009 (*règlement grand-ducal du 28 novembre 2009 portant fixation des indemnités et tarifs en cas de réquisition de justice*) huma applikabbli u jistgħu jiġu kkonsultati fuq is-sit web LEGILUX:

- Ir-Regolament Gran Dukali dwar it-tariffi tal-qorti tat-28 ta' Novembru 2009 - Legilux (public.lu)

Dan ir-regolament ġie emendat bir-Regolament Gran Dukali tat-30 ta' Diċembru 2011:

- Ir-Regolament Gran Dukali tat-30 ta' Diċembru 2011 li jemenda: (1) ir-Regolament Gran Dukali tat-28 ta' Novembru 2009 dwar it-tariffi tal-qorti;

u (2) ir-Regolament Gran Dukali emendat tat-18 ta' Settembru 1995 dwar l-għajjuna legali (*Règlement grand-ducal du 30 décembre 2011 modifiant : 1) le règlement grand-ducal du 28 novembre 2009 portant fixation des indemnités et tarifs en cas de réquisition de justice; 2) le règlement grand-ducal modifié du 18 septembre 1995 concernant l'assistance judiciaire*) - Legilux (public.lu)

**Artikolu 50(1)(o) — Il-lingwi aċċettati għat-traduzzjonijiet tad-dokumenti**

Il-lingwi aċċettati huma l-Franċiż u l-Ġermaniż.

L-aħħar aġġornament: 12/10/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabieq tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.